

西文图书编目

图书馆学系

《西文图书编目》教学小组编

北京大学印

一九八〇年

目 次

第一章	西文图书编目概述	1
第一节	西文图书编目的意义和作用	1
第二节	西文图书著录的内容和原则	3
第三节	国外图书著录发展简况	5
第四节	我国西文图书编目概况及款目著录格式	10
第二章	认识 图书著录图书	15
第一节	认识图书	15
第二节	著录项目	25
第三节	“国际标准书目著录的著录项目和格式”	34
第三章	主要款目的著录	41
第一节	基本著录标目	41
第二节	个人著者著录法	43

目 次

第一章	西文图书编目概述	1—14
第一节	西文图书编目的意义和作用	1
第二节	西文图书著录的内容和原则	3
第三节	国外图书著录发展简况	5
第四节	我国西文图书编目概况及款目著录格式	10
第二章	认识图书 著录图书	15—40
第一节	认识图书	15
第二节	著录项目	25
第三节	“国际标准书目著录”的著录项目和格式	34
第三章	主要款目的著录	41—78
第一节	基本著录标目	41
第二节	个人著者著录法	43
第三节	机关团体著者著录法	60
第四节	书名著录法	76
第四章	辅助著录	80—101
第一节	附加著录	81
第二节	分析著录	87
第三节	参照法	90
第五章	西文多卷书及连续出版物编目法	101—140
第一节	西文多卷书和丛书编目法	102
一、	西文多卷书的编目法	102
二、	西文丛书的编目法	108
第二节	西文期刊著录法	115

第三节一、西文连续出版物编目法	128
一、年鉴、人名录、指南及相类似每年一版的无限期连续出版物用未完成著录法	128
二、《科学进展》著录法	129
三、学术会议录的著录法	132
第六章 特种文献	141—161
第一节 印刷型资料的著录	141
第二节 非书资料的著录	150
第七章 图书馆的西文字顺目录及西编工作的组织	162
第一节 西文图书字顺目录及其组织法	162
第二节 图书馆西文编目工作的组织	174

第一章 西文图书编目概述

第一节 西文图书编目的意义和作用

“西文图书编目”是传统图书馆学的重要内容之一；西文图书编目工作是图书馆的一项基础工作。解放以来，我国各类型图书馆贯彻“洋为中用”的方针，结合各图书馆的具体任务，收集和采购了许多外文书刊资料；特别是科技图书情报部门、外文文献资料的藏书比重较大。想迅速而准确地提供读者使用，必须科学地对这些资料进行整理、组织、揭示和报导。编目业务是这项工作中极为重要的一个环节，是图书情报部门的一项基础工作。

西文编目在文献资料工作中的作用可归纳如下：

1. 图书目录的编制。

图书馆编制和使用各种目录向读者揭示馆藏。学习西文图书（各种文献、资料、期刊、报告、论著、丛刊、会议录以及非印刷（非书）资料的统称）编目，主要是学习西文图书著录和目录组织的原则和方法。

2 图书补充工作对编目知识的要求。

图书补充工作主要是按照图书馆的方针任务，在熟悉本馆服务对象和馆藏图书的基础上，结合对国外出版动态的了解，及时补充藏书。在这项工作中，要编制各种图书补充目录（采访业务目录），也要使用本馆目录和各种出版发行机构编制的图书目录，还要参考各种工具书（其中主要的也是各种书目）这就要求图书补充工作人员必须具备图书编目和目录的基础知识。

3. 藏书组织、读者辅导、参考咨询等工作对编目知识的要求。

藏书组织工作人员必须了解本馆典藏目录的原则和方法；读者辅导人员必须熟悉本馆的藏书目录体系和各种目录编制和组织的原则和方法；参考咨询要在这个基础上熟悉和掌握各种目录、检索工具的特点及其使用方法。要做好这些工作就必须具备编目和目录的基础知识。

4. 图书情报工作手段现代化要求各种文献资料按照规定的标准作出准确的记录。记录格式的标准化是设计和建立电子计算机图书情报加工系统一开始就必须考虑的问题。

电子计算机记录和传统的文献、资料记录的关系可列表如下：

电子计算机记录	传统的文献记录
信息载体—磁带 记录区 Field 记录付区 Subfield 记 录 Record 文 档 File 一种输入，多种输出，无需附加 著录	信息载体—卡片，书本 著录项目 Area 著录单元 Subarea, item 款 目 Entry 目 录 Catalog 可以有各种附加著录

综上所述，西文图书编目是图书馆工作中的一项重要基础工作。它不但直接关系到图书馆各项传统业务的发展，而且与图书情报手段现代化也密切相关。学习西文编目除了熟悉编目原则，掌握著录的基本方法外，在学习过程中，要不断正确理解方法的科

学性与“繁琐哲学”的区别；吸收国外有益的经验与“全盘照搬”之间的区别。这样会有助于不断改进学习方法从而收到较好的学习效果。

第二节 西文图书著录的内容和原则

图书馆对文献资料的加工整理主要有以下两方面的工作：

1. 文献资料物质外形的描述 (Physical description
或称 Descriptive cataloging)

习惯称为“著录”。

2. 文献资料知识内容的描述 (Subject description
或称 Subject cataloging)

习惯称为“标题”和“分类”。

本课程内容限于“著录”，限于“款目著录和字顺目录的编制”。不涉及“标题”和“分类”。因此，本课程也可称为“西文图书著录法”。

记载文献资料的传统工具是各种目录和书目。目录和书目的共同点两者都是文献资料的记录，是由各种款目组成的。其区别在于目录 (Catalog) 反映的是一个单位或某些单位的藏书；一个或多个书商、出版商的实际库存书。书目 (Bibliography) 反映的内容不限于某个或某些单位的藏书而涉及某一单位或多个单位、某一学科或某些学科全部或某一类型的文献资料，它不涉及馆藏，还包括曾经刊行但目前已不存在的文献资料。

目录和书目的结构单元是款目 (Entry)。书本式目录和各种书目中的每一条记录；卡片目录的每一张卡片都称为

一个“款目”。

款目是由各个著录项目组成的。

本课程的主要内容就是论述款目的编制和目录的组织。“著录”是对图书的外形描述和一般内容的概括记录，它不是简单的抄录，而是按一定的规则和方法准确简要地反映图书。著录是编目工作的基础。因之，本课程的着重点就是款目的著录。

中文著录工作的对象是西文图书，而目录的使用对象则为读者。我们进行这项工作，既要立足于本国读者对象的使用，检索习惯，力求使著录适合于读者的要求（当然，读者的使用、检索习惯在一定程度上要由图书馆来引导）。也要贯彻“洋为中用”的方针，吸收国外几经实践，合理概括的著录原则。著录的另一个要求是准确性和一致性。无论是著录的标目选取原则，各个著录项目的取舍，著录格式以至标点符号，大小写，缩写，简称等方面都要求严格、准确、一致。以著录标目而言，同一著者的不同著作的标目，要求绝对一致；格式方面，各项目的相互位置，要求相对一致。

著录的根据是整本图书和必要的参考资料。工作中的依据是图书著录条例。条例（Rules 或 Codes）是著录实践的理论概括和指导，要熟悉所使用的条例，同时要在实际工作中不断积累资料，为条例的补充、修订准备材料。这个过程是具体工作的过程，也是我们业务知识水平的提高过程。它本身是图书馆学领域的一种科研活动。

第三节 国外图书著录发展简况

国外由早期的分类主题目录 (Classed Subject Catalog) 发展到字典式目录 (Dictionary Catalog) 大约经历了一千年。卡片目录是上世纪末, 本世纪初开始使用的, 其发展历程至今还不到一百年。本世纪六十年代末又出现了机器可读目录 (MARC), 这是一种正在发展中的目录形式。

中世纪, 西方图书大多数收藏在寺院里, 不供外间人使用, 所谓目录也不过是一种存书单。中世纪后期, 寺院藏书逐渐变为学院藏书或私人藏书, 那时的目录就不是简单的存书单, 而成了“图书馆的钥匙”。从那时起, 编目也就不是一种随意的记录, 而是一种必须遵循一定规则的记录方法。由于当时藏书的分散, 编目方法也就多种多样, 最流行的是著者字顺和主题分类两种并行的目录; 著者字顺目录在以后又发展成为字典式目录。

十九世纪, 随着英国资本主义商品生产的发展, 科学文化事业也相应出现了一度繁荣的局面, 许多分散藏书集中起来, 其中英国博物院图书馆的藏书的发展及其编目规则的形成是最有影响的一例。

英国博物院的藏书是由皇家图书馆及其他三个私人的藏书所组成。为使这几部分图书的编目统一起来, 英国博物院拟定了自己的编目条例, 这是上世纪最完整的目录编目规则, 英国博物院的藏书目录就是根据这个规则编制的。他们使用了书本式目录。

也就在英国博物院编制其藏书目录的同时, 美国克特编写了《印刷本字典式目录编目规则》, 于1976年出版。(Cutter, C.A.: Rules for a printed dictionary catalog, 1876.)

为了统一英、美图书著录方法，英、美两国的图书馆协会共同合作，制定了《英——美编目条例》，于1908年出版，从而将英、美的目录著录方法从条例上予以统一，但各自作了必要的保留。

也在这一年，在欧洲大陆，德国颁布了《普鲁士规则》。从这时起，十九世纪前西方各种图书著录方法逐步于1908年归结为“英——美”“普鲁士”两种体系。

这两种体系的主要异、同点是：

英——美条例

适用于字顺、字典式目录
团体名称可作为著录标目
以书名作著录标目的情况较少
影响及于英、美、亚、澳地区

普鲁士规则

适用于字顺、字典式目录
不采用团体名称作著录标目
以书名作著录标目的情况较多
影响及于欧洲大陆

随着科学文化事业的发展，出版物类型的增加，原有条例逐渐失去了时效，需要修订。《英——美条例》在1949年修改为：《美国图书馆协会著者和书名款目编目规则》和《美国国会图书馆著录规则》，前者着重在款目标目的选取原则及其著录形式，后者主要是对款目著录项目的详细规定。两者构成了一套完整的编目规则。《英——美条例》对我国西文图书著录方法影响较大，这两个编目规则基本上是我国图书馆著录西文图书的主要依据，也是原西文图书卡片联合编辑组编辑的《西文普通图书著录条例》的主要参考资料。

50年代前后，英、法、苏联等国也相继修订了他们各自的编目规则，有的并作为国家标准颁布（如英、法）。

国际学术文化的交流要求有一个统一的目录、书目著录规则，

这个规则要适用于图书馆、书目编辑部门和书商、出版社等机构。为此，国际图书馆协会联合会 (International Federation of Library Associations and Institutions, 简称 IFLA) 于1961年10月9日—18日在巴黎召开了有五十多个国家和地区参加的“国际编目原则会议”。会上制定并通过了一项“原则声明”。

巴黎会议的“原则声明”总结了字顺目录著录中的主要问题及其著录原则。会议要求各国遵照这些原则制定各自的编目规则。

基于巴黎会议的“原则声明”，英、美、加拿大等国的图书馆协会合作对《英美条例》进行了修订，并于1967年分别出版了《英——美编目条例》的“北美版”和“英国版”，简称“AACR”。(Anglo-American Cataloging Rules) AACR的特点主要是(1)以1961年国际编目原则会议原则声明为基础。(2)选择款目著录标目着眼点不单是出版物的类型，而主要的是依据著作^者对出版物内容所承担的责任。AACR综合了1949年英美体系、美国条例两个单行本的内容，全书分三部分：

1. 款目和标目
2. 著录
3. 非书资料的处理

每一部分都再分为“一般规则”和“专门规则”；要求编目人员必须熟悉“一般规则”。

在AACR出版前后，关于书目著录国际标准化的问题随着美国“全国采购和编目规则” National Program of Acquisition and Cataloging 简称 NPAC 的实施和机读目录 Machine

Readable Catalog

或 Cataloging 简称

MARC 的实际应用就更为引人注意。1969年8月国际图书馆协会联合在哥本哈根的会议上进行了讨论,并通过建立“国际书目控制”(Universal Bibliographical Control, 简称(UBC))的决议,决议要求建立一个国际情报交流系统。会后组织了工作小组着手编制“国际标准书目著录”(International Standard Bibliographic Description 简称 ISBD),自1971年12月 ISBD (M) 初稿发表以来,经过多次修改,到目前为止,共颁布、出版了以下各种 ISBD 规则:

著录单行本(Monograph)的标准版 ISBD(M) 1974, 第一次标准修订版, 1978.

著录地图资料(Cartographical materials)使用的 ISBD (CM) 1977.

著录连续出版物(Serials)使用的 ISBD(S) 1977.

著录非书资料(Nonbook materials)使用的 ISBD (NBM) 1977.

著录总则 ISBD (G) 1977.

还有一些其它版本,如著录音乐作品、古籍等资料使用的 ISBD 正在编辑中。

ISBD与AACR的第二部分“著录”的各章相配合,组成一套完整的著录规则。许多国家,如英、美、法、西德、加拿大、澳大利亚、巴西、瑞士等国都以编制其本国的国家书目;一些国家的出版商,如英国的 Pergamon 和荷兰的 Reidel 和其它一些出版商也都据以编制新书报导目录。ISBD和AACR在国际出版界和图书著录工作中起了从未有过的统一著录的作用。

1967年以来,国际文献著录标准化的工作进展很快。

AACR的产生在文献资料的著录格式上引起了历史性的变革;世界科学、技术、经济的发展产生了许多新型的文献、资料;机读目录开始在图书、情报界发挥了作用;检索网络纷纷建立。这一些都迫切要求著录条例有相应的反映和规定,这就是1967年AACR出版后不久各方面又要求对它进行修订的历史背景。

经过了十一年,《英——美书目条例》第二版(以下简称AACR2)于1978年年底在美国、英国和加拿大同时出版了。

编制AACR2的指导思想是:

1. 将1967年AACR的英国版和北美版的某些不一致的规定协调一致起来。

2. 要与有关的国际标准和国际协议相一致。如采用ISBD的著录格式,采用国际图书馆协会联合会关于著者姓名著录的规定等等。

3. 根据机读目录的发展,考虑到目录记录内容的某些改变,以及图书馆业务手段自动化的发展前景。

4. 参考来自各方面的意见。

AACR2由两部分组成,第一部分是“著录”,共13章,对各种文献资料的著录格式作了规定。这一部分的主要依据是ISBD的各种版本。第二部分是“标目,统一书名和参照”,共6章,对著录标目(AACR2称为“存取标识”Access points)选择,个人和团体标目,地理名称,统一书名和参照款目的著录都分别作了明确的规定。AACR2概括了已往各种单本规则的内容,通篇结构较严密,逻辑性较强,着重于西文资

秘著录标准化的各项规定。这些都是旧有条例所不具备的。但篇幅显然过于庞大，个别章节有繁杂重复。

AACR 2在1978年年底出版以来，许多国家都宣布将正式采用，并对过去的目录进行改编或冻结。英、美、加、澳等国还为 AACR2的应用召开了一些国际性的或全国性的专业讨论会。

从分散的，互不相关的图书著录方法发展到目前国际书目、目录著录的一致化，标准化。这个发展过程在十九世纪前是缓慢的。本世纪初发展成为两种相似而又有区别的著录方法体系。50年代后期，特别是1969年以后，著录一致化、标准化的发展是迅速的，统一的程度也是前所未有的。这是国际科学、文化发展的反映，是国际交流的要求，也是书目、目录著录本身发展的必然趋向。

第四节 我国西文图书编目概况及款目著录格式

建国前，各地图书馆收藏外文书数量不多，西文图书的编目方法基本上沿袭资本主义国家，主要是美国的方法；有的是全盘照抄，或是订购外国卡片，目录组织也采用字典式。解放后，好些图书馆仍照原来的程序工作；某些新建的科技图书馆曾拟定过对本馆需要的“编目规则大纲”，虽然在著录格式上有某些具体的变通规定（如将合著者和三个著者的姓名都著录在标目位置，以便编制合著者附加款目），但基本原则仍然是《英——美条例》体系。

1957年，国务院科学规划小组决定在国家科委下设立图

书小组，图书小组 下设中心图

书馆委员会。中心图书馆委员会的任务主要是书刊采购协调；编辑联合目录和进行各种文字图书的集中编目；训练干部。1958年8月，在全国第一中心图书馆委员会领导下，在北京建立了西文图书卡片联合编辑组（简称西文统一编目组）。

西文统一编目成立后进行了以下一些工作：

1. 为北京地区各图书馆的进口西文图书编印目录卡片，油印卡片随书送交各馆。

2. 1961年制定了《西文普通图书著录条例》并据以编制国内出版的西文、日文图书的铅印目录卡片向全国发行。

西文统一编目组成立后在统一西文图书著录格式，提高工作效率，保证著录质量，减轻各馆的编目工作量，加速新书通报等方面做了一些有益的工作，受到了图书馆界的好评。1974年该组划归北京图书馆领导。

《西文普通图书著录条例》总结了建国以来我国各图书馆西文图书的编目工作，在款目选取原则和著录格式上作了统一。这个条例基本上是属于《英——美条例》体系。

西文统一编目组款目著录格式

(1)以著录者为著录标目的格式

索书号	著者(姓氏,名字)			
	书名;题下项	版次	出版地	
	出版者,出版年			
	页(册)数	图表	参考书目	
	(丛书项)			
	附注项			
	中译书名			
	提要			
中图法类号	○	科图法类号/著者号		
		书号	(价格)	

西文统一编目组款目著录格式:

格式一:

Stanier, Roger Y., et al.
 The microbial world. 4th ed. Englewood
 Cliffs, N.J., Prentice-Hall, 1976.
 871p. illus. Ref.

(丛书)

微生物世界 第4版

本书有较大增改,特别是细菌部分及微生物遗传
 部分几乎全部改写,微生物的代谢作用有详细的介绍,
 对生理、生化方面的资料,也配合其它部分适当编入。

093



58.6/S786

F96/51(7.60)

(2)以书名为著录标目的格式:

索书号 书名(著录标目); 付书名, 编者. . . 版次.
 出版地, 出版者, 出版年.
 页数. 图表. 参考书目.
 (丛书项)
 附注项
 中译书名
 提要
 中图法类号 科图法类号/著者号
 书号 (价格)

格式二:

Jane's fighting ships, 1976-1977. 79th year
of issue. Ed. by John E. Moore. London,
Jane's Yearbooks, 1976.
113-136, 831p. illus.

1976年—77年战舰年鉴

本期年鉴介绍了世界140多个国家和地区的海军
实力现况和动态, 主要包括海军舰艇、辅助船舶及
附属装备的研制、生产、配备、使用概况以及技术性能
与数据。

TJ83-54

87. 58083/J33
F93/105 (10.50)